Matripanchakam of Shankaracharya

मातृपञ्चकम्

Document Information

Text title: matrupanchakam
File name: mAtripanchakam.itx
Category: panchaka, shankarAchArya
Location: doc_z_misc_shankara
Transliterated by: Main text by Darshan Bhatt darshanbhatt at hotmail.com, detailed commentary by N. Balasubramanian bbalu at sify.com
Proofread by: Darshan Bhatt darshanbhatt at hotmail.com, detailed commentary by N. Balasubramanian bbalu at sify.com
Translated by: Darshan Bhatt darshanbhatt@hotmail.com, detailed commentary by N. Balasubramanian bbalu at sify.com
Send corrections to: Sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using sanscript.

October 24, 2020

sanskritdocuments.org
INTRODUCTION:- The short poem consisting of five verses (hence called panchakam) is attributed to Shri Shankaracharya. The following abbreviations are used in the comments. 1) BG Bhagavat Gita. (2) BH-Shrimad Bhagavatam. (3) VR-Valmiki Ramayanam. (4) MB-Maha Bharata.

ON DEVOTION TO MOTHER

JOY AND SORROW:- We all desire happiness and only happiness and that too we want it to last all the time. But we find that such a state of unalloyed bliss eludes us. It is punctuated with periods of unhappiness. In fact, Krishna (in BG 8-15) calls life as खालयः अशाध्यतमः the repository of sorrow and impermanent. Even the brief spells of joy we experience are followed by periods of sorrow or pain. It is, then, clear that what we term as happiness is not true happiness. Hunger and thirst stalk every one right from birth. Further as one advances in age, infirmity creeps in and so do many diseases and on the top of everything looms the fear of impending death. Because of these reasons Krishna stresses the fact that life is the repository of sorrow and impermanent. We also find that some people appear to be blessed with greater quota of happiness than some others. Some are born in rich families and are surrounded with all the comforts of life while some are born in destitution. Such situations are intriguing. We would like to know the reasons behind these variations so that we can avoid those things that beget unhappiness and do whatever is needed to get happiness. It seems that we, with our limited intellect, are not able to unravel the mystery. If it were not so, we should have found the secret key to happiness and living on cloud nine. But unfortunately
it is not so. We seem to be caught in a hopeless situation.
THE REMEDY:- But we need not despair. This is where our scriptures come to our aid. They give the formula for a happy life. They say that if one does the right deeds he gets merit or punyam and if he does wrong deeds he gets sin or pApam. Punyam yields happiness and pApam unhappiness. शुभकृ ष्णभमामशोऽति पापकृ ष्णपापमशुते।
VR(VI-114.24.5) Our unhappiness is attributable only to our failure to do the right deeds and doing the wrong deeds.

बिहितस्यानुश्यानात् निन्दितस्य च सेवनात् ।
अनिमाहचेतन्याणां नरः पतनमुच्छति ॥
says Yagnavalkya Smriti. The deeds include actions done by the body, words and also thoughts.

कार्येन कुरुते पापं मनसा संप्रार्थं च ।
अनुरुते निह्यायां चाह विरिधं कर्म पातकम् ॥ VR-II-109-21.

DHARMA:- The question, then is, how to know which deed is right and which is not right and who is to decide this? What appears to be the right deed for one may not be so for some one else. Also, in similar situations, but at different circumstances, one may have to act differently. So, there may not be one answer for this question. Such questions have been asked by people all the time and answered by our acharyas. Right conduct is called dharma. Leading a life in dharmic way, then, is the formula for happiness. Dharma has the ability to destroy pApam or sins. Mahanarayanopanishad (79-7) says this.धर्मं पापमपनुदति। Once sins are removed, the way is cleared for happiness. Sage Vyasa bewails saying that I keep on saying this, but sadly no one listens to me.

ऊर्ध्ववाहुर्विशेष न च कथित्व्याणोति माम ।
धर्माद्वाद्र्श्च कामश्च सः किमश्च न सेवयते ॥

Manu -the author of Manusmriti - says that by doing deeds in the right way ( that is following the dharmic path ) one can get all he wants (happiness) here and in the life hereafter
also.
तेषु सम्यग्वर्त्त: गच्छत्यमर्रलोकताम् ।
यथा संकल्पतांश्रेष्ठ सर्वनामान्यसमशुते ॥

SOURCES TO KNOW ABOUT DHARMA:- Manu clarifies his statement and says that all vedas are the basis to define dharma. What the vedas say is further elaborated by texts like smritis written by scholars well versed in the vedas, the conduct of the noble men or sadhus and finally what contributes to self-satisfaction.

वेदोऽिखलो धर्ममूलं स्मृतिशीले च तवमधा ।
आचारश्रेष्ठ साधूं आत्मन्यसुधिर्च च ॥

Sage Vyasa said the same, but in different words in Mahabharata. (Anusasana Parva. 141-65)

वेदात्त: परमो धर्मः स्मृतिशाख्रगतोऽपरः ।
शिष्याचीर्या गपरः प्रेक्षक्यो धर्मः सनातना: ॥

Krishna told this to Arjuna in Bhagavad Gita. He said that scriptures are to be taken as the guide for deciding what is right and what is not right. If one chooses to ignore the scriptural injunctions and acts according to his sweet will he will be doing so at his own peril and will not find happiness.

यः शास्त्रविधि-मुत्स्मृत्यु वर्तते कामकारत: ।
न स सिद्धि-माप्रति न सुरं न परं गतिम् ॥

तस्माच्छाश्रं प्रमाणं तेन कार्यः-कार्यः-व्यवस्थितो ।
झात्वा शास्त्रविधानोऽकं कर्म कर्तृ-मिहाहि ॥ BG(16-23 and 24).

The scriptures are taken to mean the vedas and the secondary texts like the Manu Smriti, the puranas like Shrimad Bhagavatam and (ithihasas) works like the Ramayana and Mahabharata. The secodary texts are also accepted as authoritative because they faithfully reflect the ideas contained in the vedas. Thus the Mahabharata is considered as the fifth veda. Of Ramayana it is said that when the Supreme Being chose to be born as the son of Dasaratha, the vedas too took birth as Ramayana through the sage Valmiki.

वेदभर्तों पूर्णसि जाते दशारथात्मजे ॥
Similarly Shrimad Bhagavatam is said to be the quintessence of the vedas and the secondary texts. सर्वं वेदेतिहासानां सारं सारं समुद्रतम। (1-3-42).

Because they all carry the essence of the vedas we can take them as a guide to our conduct without any reservation. By reading them or listening to their expositions by scholars we may learn the rules of conduct.

To sum up, there are four sources for knowing about dharma. Firstly, one can read about them from the vedas which are the primary source. We have to remember that the vedas which prescribe dharma are not of human origin. They were given out by the Lord Himself at the time of creation for the good of the people. Purusha Suktam says this as: ऋचः समािन जिरे । छाँिस जिरे तस्मात्। यजुादजायत। (Book1-3).

The Lord withdraws everything (including the vedas) into Himself at the time of dissolution (pralayam) and releases them again at the time of creation. अव्यक्तावक्तयः: सर्वः: प्रभवन्त्यहरागमें। राागमे त्रैवायकः: संज्ञेके। BG(8-18).

Thus they are eternal. Since they were given out by Bhagavan they are known as Bhagavata dharma (भागवत धर्मः)।

If one is unable to access or read and understand the vedas, he can next go to the smritis and other secondary texts. If one is unable to do that also, he can observe the conduct of noble people or sadhus and follow in their footsteps. Since they are great devotees and enshrine the Lord in their hearts, one can be certain that they will not stray from the path of dharma.

One cannot call himself a devotee of the Lord if he does not, in the first place, obey His commands contained in the vedas faithfully. Shrimad Bhagavata says that, even under force of circumstances, such a devotee commits an act that appears to be improper or adharmic to the bystanders, the good Lord will condone it. (Book11-5-42).

This, then, is the third alternative. What happens if the sadhu himself gets
a doubt about how he should act in a particular situation and he cannot find
the proper guidance in the scriptures? In such a tight situation he
goes by the dictate of his conscience. Here again, we should remember
that the devotee who has enshrined the Lord in his heart cannot
take a step in the wrong direction. The poet Kalidasa says this in
his work Abhijnana Sakuntalam: सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु
प्रमाणमन्तः करणग्रवृत्तयः। Dharma is classified as सामान्य
धर्मः: or general dharma and विशेष धर्मः: or special dharma.
The former includes those rules of conduct that apply to all, irrespective
of caste, sex or any other division. They include rules such as one
should not steal or covet another man’s property, should not spit or
urinate in the water etc. The latter apply to people of a particular
class like a house holder or a sanyasi or on special occasions like birth,
death, travel etc.

GENERAL DHARMA:- One of the basic rules of conduct
(general dharma) belonging to the first category  given in the Vedas is:
मातृ देवो भव। पितृ देवो भव। (Taittiriya Upanishad.I-9-2).
These ask us to venerate our mother and father like God. They are
commandments. No conditions are attached to them. They are, thus, to be
obeyed implicitly. Not obeying them amounts to dereliction of duties and
results in sin or पपम which in turn causes sorrow or suffering.

Our puranas are secondary texts. They act like the magnifying glass. They
elaborate the cryptic statements contained in the Vedas through
the vehicle of stories and advices by wise people like the sages. Some
references from puranas and other secondary texts are given in support
of the above vedic dictum.

DHARMA VYADHA:- First is the popular story
of Dharma Vyadha. This appears in the Mahabharata-Vana Parva. A brahmin
by the name Kaushika decided to go to the forest and perform penance
for his own development. But, in the process he left behind his aged
parents to fend for themselves. This is a serious lapse of dharma. As
he performed penance, he gained some supernatural powers. One day, as he was sitting in meditation under a tree, he felt some bird droppings fall on his head. He was disturbed by this incident. He looked up in annoyance. The two cranes who were responsible for the misdemeanour were reduced to ashes by his gaze. The brahmin did not expect this to happen, but was pleased at the happening. He became puffed up by his achievements. One day he went to a nearby village to beg for alms. He was made to wait at a house. He became annoyed at this. Soon he heard a lady's voice from inside the house asking him to wait and not to take her to be the cranes. The brahmin was taken aback at the statement. How did the lady of the house know the incident that happened in the remote forest? The brahmin decided to wait and meet the lady of the house who could read his innermost thoughts. After some time the lady came out and offered him alms. She offered her apologies for making him wait, but said it was because she was serving her husband which was her primary duty. This strict adherence to dharma was the cause of her eminence. She advised the brahmin to go to a particular village and meet a butcher and learn more about dharma. Kaushika was amazed to hear that he—a brahmin—was asked to meet a butcher and learn about dharma. Anyway, he felt small by now, since his ego had been pricked by the lady. He went to the village mentioned by the lady and after some enquiry found the butcher who was attending to his customers. He stood at a distance. When he found some respite, the butcher, washed his hands and hurried to Kaushika. He apologised for making him wait and said he had a duty to perform. It may be inferior and unglamorous. But that is what he had inherited and carried on with devotion. He said he can talk to him in detail in his house. He took the brahmin to his house. But he said that he had to wait till he had ministered to his parents. The butcher came to Kaushika after attending to his parents. He said that he knew that Kaushika was sent by that particular woman to learn about dharma from him. He said that doing one’s duty is the highest form of dharma and this included serving the parents with devotion. In the
following verses he narrated how well he looked after his parents. He added that this took precedence over other duties such as receiving guests. That is why he made Kausika wait till he finished serving his parents. He advised Kaushika to correct his mistake, go home and look after his parents. Kaushika was full of remorse. He hastened to his home and started serving his parents with devotion.

व्याध उवाच:-
पिता माता च भगवन्नेत्ततो मदलयं परम् ||
यदृ देवतेः: कर्तव्यां तदेतायाः करोम्याहम् ||
त्रयशिष्ठद्व यथा देवा: सर्वं शकुषुरोगमाः |
संपूज्या: सर्वलोकस्य तथा बुधाविमां मम ||
उपदारानाहरतो देवता च यथा ढिजः |
कुर्विन्ति तदेतायाः करोम्यहमतन्त्रितः ||
एतो में परम बहनु पिता माता च दैवतम् |
एतो पुष्मोः फलोः रकस्तोष्यामि सदा ढिजः ||
एतावेयायित्य महः यान वदन्ति मनीषिणः |
यत्रा वेदाध चत्वारः तर्मेतो मम ढिजः ||
एतदर्थ मम प्राण्य भाय्या पुत्रः सुहृजनः |
सपुज्यदरः शुश्रूषाः नित्यमेव करोम्याहम् ||
स्वयं च स्नाप्याम्यतो तथा पादो प्रथावेये |
आहारं च प्रयच्छामि स्वयं च ढिजस्ततम् ||
अनुकूलं तथा वच्च्य विषियं परिवर्ज्ये |
अधर्मंणापि संयुक्त प्रियमायां करोम्याहम् ||
धर्मंमेव गुर्व ज्ञात करोमि ढिजस्ततम ।
अतन्त्रितः सदा विप्रा शुश्रूषां वै करोम्याहम् ||
पश्चाय गुर्वो बहनु पुरुषस्य बुभूषः |
पिता मातापिरात्मा च गुरुः ढिजस्ततम ।
एतेषु यस्तु वर्तेत सम्येव ढिज्योत्तम ।
WHAT THE PURANAS SAY:- Kurma Purana says that one should look after his parents with total dedication.

Brahmanda Purana says that one gets the results of performing sacrifices, austerities, offering gifts etc., by being devoted to the parents.

The Padma Purana says that blessed is the one who has his parents with him and makes them happy by his services and good behaviour. Because he need not go on a pilgrimage and take bath in Ganges to earn merit or punyam. He gets the same result daily in his house itself.

It is said that one gets the result of going round the world six times, going on pilgrimages to Kashi ten thousand times and taking bath in Ramasethu hundreds of times by sincerely saluting one's mother.

Another purana goes one step further and says that the wretch who ignores his parents living with him and goes visiting holy places seeking to harvest merit or punyam will, instead, garner only pApam or sin at those places.
and return home with a big load of sin. So, these injunctions are meant to tell us that one can easily earn all the merit or punyam one looks for easily, staying right in his house, by serving his parents sincerely and with devotion. They also alert us of the consequences of not obeying them. To neglect the parents, particularly in their old age, when they become weak and dependant and to cause anguish is a heinous act for which there is no atonement available says Brahmanda Purana.

CONDUCT OF GREAT PEOPLE:- The puranas and other scriptures contain many statements by great people who served their parents devotedly. Here we should remember Manu’s words quoted earlier - that the conduct of noble people should be taken as the guideline and followed by us also.

Manu-the author of Manu Smriti - points out that people cannot requite in full for the suffering undergone by the parents in giving birth and bringing them up.

ṣं मातापित्रोऽक्षरं सहेते समवेन नुणाम्।
न तस्य निष्कृति: सक्या कर्तुः वर्षांशतेरपि॥ (I-227).

RAMA AND KRISHNA:- It is said that Lord’s human incarnations are intended to teach dharma to humans. They are not merely for the purpose of killing the demons. BH(5-19-5) मत्यावतारारस्त्वः मत्याविशिष्टेण रशोवधायेव

न केवलं विभो। The Lord in His incarnations as Shri Krishna and Shri Rama and Shri Shankaracharya scrupulously followed the dharmic path and set examples to others. Sages considered Krishna to be the embodiment of dharma.

ये च वेदन्तिदो विप्राः: ये चाध्यात्मजिद्विदो जनना।
ते वद्धनि महात्मानन्त्र कृष्णं धर्मं सतातनन्म॥ MB.Vanaparva.

Rama was also the personification of dharma - रामो विग्रहवान धर्मः। said Maricha, an enemy of Rama. So, we may study their lives and follow their footsteps, as advised by Manu. We find that they exemplified the role of good sons by the love and respect they showed to their parents.
We know that Krishna fought with the evil Kamsa and killed him. Then Krishna hastened to the prison where His parents were incarcerated. He released them and repeated what Manu said above. Even if one were to live for a hundred years, one cannot pay back his parents who gave birth and nourished his body in which he can realise all the four goals of life.

The Ramayana has many instances where Rama talks about this subject. One example is wherein he talks to sage Vashishta - his guru. The sage, along with Bharatha, tries to persuade Rama to return to Ayodhya from the forest. He felt that Rama will obey his words as he happened to be Rama’s guru. But Rama did not take the advice, and in the course of his reply, said what Manu had said and what He had said earlier as Krishna (viz.) that one cannot adequately repay his debt to his parents for all the love and attention they have showered on him when he was a child.

The popular saying that there is no god equal to one’s mother. न मातुदेवतेः परम् is probably based on this. We find that the puranas and other texts also echo this sentiment. Mahabharata (Shanti Parva) says that the father deserves more respect than tens of acharyas and the mother more than tens of father. She is weightier than the earrrth itself.

HIGHER PLACE FOR MOTHER:- Though our scriptures advise us to treat the parents like God, they give a higher place to one’s mother. Manu says that the mother is thousand times worthier than the father. सहस्रेऽऽ पितृतान्तर गौरवेणातिरिच्छते।

We find that the puranas and other texts also echo this sentiment. Mahabharata (Shanti Parva) says that the father deserves more respect than tens of acharyas and the mother more than tens of father. She is weightier than the earrrth itself.
In another place MB says that there is no shade (to offer solace) like one’s mother and no protection equal to her. She is known as dhatri because she carries the child within her, as janani because she gives birth to the child, as amba since she helps to develop its limbs, as virasu since she got a bold son and as shushru since she nurses him. In effect she is one’s alter ego.

The YakSha Prasna episode appears in the Aranyaka Parva of the Mahabharata. It is in the form of questions by an YakSha and answers by Yudhishtira, the son of Dharma. The answers illustrate various aspects of dharma. One of the questions posed by the YakSha is: Which is weightier than the earth itself? The answer given by Yudhishtira is: The mother is weightier than the earth. Rama also says to LakShmana that the mother and the motherland are more precious than the heavens. The reason may be that right from the time of conception, the child becomes a part of the mother’s body and grows drawing sustenance from her food. Even after birth, the child is taken care of by her and spends more time with her. She is the one who introduces others, including the father, to the child. She, in effect, becomes the first guru. Krishna said this to his friend Kuchela when they met in Dwaraka.

Thus the bondage with the mother is stronger than with others.

In view of this one finds that at Gaya, where a Hindu is expected to offer oblations to his departed...
parents, the custom prescribes offering of one pindam or ball of rice to the father but sixteen to the mother. During the ceremony one says verses that recall the hardship the mother had to endure when carrying him in her womb for ten long months and later on also for several years when he was a child unable to take care of himself. The content of the verses are moving in their appeal.

EXAMPLE OF SHRI SHANKARACHARYA:-
The Skanda Purana says that even an ascetic who is adored by all should worship his mother. सर्व बन्येन यतिना प्रस्वर्वन्या प्रयबलतः। He may sever his attachment with everyone but not with his mother. The bondage continues. He has to attend to her during her final moments and perform the last rites. Shri Shankaracharya was a great ascetic. He was a realised person and so not bound by any rules and conventions. Still, he wanted to set an example to other people. So, he bore the scriptural injunctions in mind and was with his mother during her last moments. He performed the customary rites after her death. At that time his feelings got the better of him. He poured them out in five verses in which he describes the pain and sufferings his mother had undergone for his sake and the great love she had for him. The verses are given below with the meaning. The translation is not exact, but general enough to convey the contents.

॥ अथ श्री मातृपदकम् ॥

मुक्तामणि तव नयनं ममेति
राजेति जीवेति चिर सुत तवः।
इत्युक्तव्यास्तव वाचि मातः
दुर्दाम्यहं तणुद्दल्लेव शुचकम् ॥ १ ॥

Into your mouth, that said: You are the pearl of my eyes, my prince, may you live long, son!, O Mother! I now offer only dry grains of rice. (1)

आम्बेति तातेति शिवेति तस्मिन्

sanskritdocuments.org
At the time of child birth you cried out loudly -
"Mother!! Father!! Shiva!! Krishna! Govinda! Hare! Mukunda!.
To that mother I now bow with folded hands.
(2)

At the time of giving birth to me, O mother! you suffered from
unbearable pain. You did not speak about the suffering of your body nor
of the painful condition while lying in the bed for almost an year. For
even one of the sufferings that you underwent during pregnancy, O mother!,
a son is unable to offer atonement. To that mother I offer my salutations!
(3)

When in a dream, you saw me dressed like an ascetic. You cried aloud and came
running to the school (to see me). The whole school then immediately cried
before you. At your feet, O mother! I offer my salutation! (4)

I did not offer you water at the time of your death, Oh mother! I
did not even offer the oblations as per funerary rites on the day of
your death. Nor did I repeat the mantra that delivers one across the
ocean of this world. Alas! I have come at an inappropriate time! O
mother! Bestow upon me your unequalled compassion. (5)
Main text encoding and translation by Darshan Bhatt darshanbhatt@hotmail.com
Commentary by N.Balasubramanian bbalu at sify.com

Matripanchakam of Shankaracharya
pdf was typeset on October 24, 2020

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com